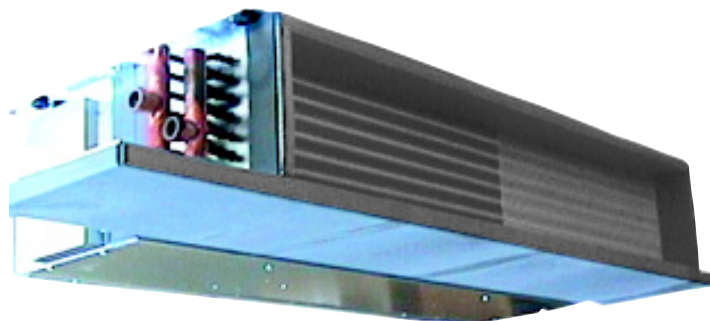


# PWN



**УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**



COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

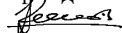
A/o Galletti под свою ответственность заявляет о том, что каналные приборы серии PWN - приборы для кондиционирования и отопления для оборудования для обогрева и кондиционирования воздуха для оборудования для распределения воздуха посредством каналов соответствуют предписаниям Директив ЕС:

**73/23, 89/392, 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 и 89/336.**

Болонья, 08/03/2005

Луиджи Галлетти

Президент


**СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Тщательно изучите данную инструкцию**



**ВНИМАНИЕ**



**ОПАСНОСТЬ НАПРЯЖЕНИЕ**

**1 ПЕРЕД НАЧАЛОМ УСТАНОВКИ****Тщательно изучите данную инструкцию.**

Установка и обслуживание оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированными техническими специалистами в данной области, в соответствии с действующими нормативами. При получении прибора проконтролируйте его состояние и убедитесь, что он не получил повреждений при транспортировке. В отношении установки и использования возможных аксессуаров сверяйтесь с соответствующими техническими схемами

**2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАБОЧИЕ ПРЕДЕЛЫ**

A/o Galletti снимает с себя всякую ответственность в случаях, если прибор устанавливался неквалифицированными специалистами, используется неправильно или в условиях, не допустимых изготовителем; не осуществляется предусмотренное данной инструкцией обслуживание, либо используются неоригинальные запчасти. Рабочие пределы приведены в конце данной главы; любое другое использование считается неправильным.

Держите оборудование в упаковке до момента установки - для избежания проникновения внутрь пыли.

В случае простоя в зимний сезон выведите из оборудования воду - для предотвращения повреждений вследствие образования льда; При использовании антизамерзающих жидкостей проверьте температуру их замерзания.

**Запрещается модифицировать проводку и другие части оборудования**

жидкий теплоноситель : **вода**

температура воды: **+5°C / +95°C**

температура воздуха: **-20°C / +40°C**

напряжение в сети: **230 V +/-10 %**

Максимальное давление первичной жидкости **10 bar**

**3 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ**

Гамма каналных приборов PWN была реализована для помещений, в отношении которых нужна установка вставных устройств на потолке. Их основными компонентами являются следующие:

- ✓ **Структура** выполнена из листов оцинкованной стали, соответствующей толщине обшитых антиконденсационным и противощумным самогасящимся материалом (Класс 1) Прибор оснащен скобами для закрепления, и 4 антивибрационными элементами - для предотвращения передаче вибраций
- ✓ **Электровентилирующий модуль** с одинарной, двойной или тройной крыльчаткой, центробежного типа, с двойным забором воздуха, с уравновешенными статически и динамически лопастями, непосредственно соединенными с **электромотором с 7 скоростями**, оснащенным конденсатором и термической защитой
- ✓ **Коробка для проводов**, расположенная со стороны гидравлических креплений - для уменьшения пространства установки, **с клеммной панелью на винтах** - для электрического подключения
- ✓ **Модуль батареи теплообмена**: высокоэффективный, с 3, 4 или 6 рядами, с медными трубами и алюминиевыми лопастями, соединенными с трубами посредством механического расширения. Оснащены лагунами коллекторами и клапаном вывода воздуха. Батарея обычно поставляется с соединениями слева - которые могут быть повернуты на 180°.
- ✓ **просторная емкость для сбора конденсата**, которая ставится за пределы гидравлических соединений - с возможностью сбора конденсата от возможных регулирующих клапанов; Централизованное расположение значительно уменьшает место для установки.

ь **Воздушный фильтр** из акрилового волокна; класс фильтрации G2, расположенный у места забора воздуха, вынимаемый из ящика снизу

**РИСУНОК 1** - пример установки

**SM** Моторизованная решетка для забора воздуха снаружи

**SIL** Пленум глушителя для подачи/ забора воздуха

**PWN** Канальное устройство

**MDF** Модуль дополнительной батареи для функционирования с горячей водой

**PMAC** Пленум подачи воздуха, изолированный, с хомутами f200

**4 РАЗМЕРНЫЕ ДАННЫЕ**

**РИСУНОК 2** прибор PWN:

- 1 выход воды, 3/4" "мама" газ
- 2 выход воды, 3/4" "мама" газ
- 3 электропит
- 4 зажимы для проводов электропитания
- 5 вывод конденсата, f17 мм

**РИСУНОК 3** Воздушный фильтр

**5 УСТАНОВКА**

**ВНИМАНИЕ:** Устанавливайте прибор, основной выключатель (П) и/или возможные агрегаты дистанционного управления в местах, недосягаемых для людей, находящихся в душе или в ванной.

**РИСУНОК 4**- часть чертежа прибора

1. емкость для сбора конденсата
2. модуль батареи теплообмена
3. электрический щит
4. клеммная панель соединения
5. антивибрационный
6. электромотор с 7 скоростями
7. группа мотовентиляции

Рекомендуется устанавливать возможные аксессуары не стандартное оборудование до его размещения, руководствуясь техническими схемами. Каналы для забора и подачи воздуха имеют прямоугольное сечение, и отверстия, предназначенные для закрепления аксессуаров

- ✓ Для осуществления **соединения посредством каналов** с прямоугольным сечением рекомендуется использовать аксессуар **RD или RDC**, которые можно установить соответственно на заборе и на подаче воздуха

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для реализации забора и подачи воздуха при помощи каналов необходим 1 аксессуар RD (забор воздуха), и 1 аксессуар RDC (подача воздуха).

- ✓ Если желательно осуществить **соединение посредством гибких труб (f200)**, необходимо предусмотреть аксессуары **PMA или PMAC**, которые могут быть установлены соответственно на заборе или на подаче воздуха

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для реализации забора и подачи воздуха при помощи гибких труб (f200), нужен 1 аксессуар **PMA** (забор воздуха) и 1 аксессуар **PMAC** (подача воздуха).

Возможно **повернуть соединения обменника в противоположную сторону - действуя следующим образом (РИСУНОК 5):**

- снять емкость для сбора конденсата.
- снять модуль батареи, воздействуя на закрепляющие винты (2 для каждой боковины+3 в верхней части) и 2 в нижней части
- повернуть модуль батареи на 180° (по вертикальной оси), и вновь прикрепить его к модулю вентиляторов
- Переместить емкость для сбора конденсата в место, где выступающая часть будет под гидравлическими соединениями, и закрепить ее.

**- ЗАКРЕПЛЕНИЕ прибора**

Вставить антивибрационный материал (в комплекте) в 4 выбранные петли для крепления к потолку. Закрепите прибор на потолке или на стене, используя по крайней мере 4 из 8 предназначенных для этого скоб;

- ✓ Рекомендуется использовать болты с резьбой 8MA, шайбы, подходящие к весу прибора - и подготовить расположение прибора при помощи 3 болтов 8MA (2 в нижней части, 1 в верхней части - как показано на **РИСУНКЕ 6**), и двух шайб для каждого болта)

Прежде, чем затянуть контргайку, отрегулируйте зазор основной гайки - так, чтобы обеспечить правильный наклон для облегченного вывода конденсата (**РИСУНОК 7**).

Правильный угол наклона достигается при наклоне части для забора воздуха вниз по отношению к части подачи воздуха - таким образом, чтобы разница уровней между двумя крайними точками составляла около 10 мм. Выполните гидравлическое подключение к батарее теплообмена, и - в случае работы в стадии охлаждения - к трубе вывода конденсата.

Использовать один из двух выводов емкости, которые видны снаружи по бокам устройства.

- ✓ Для подсоединения прибора к линии вывода конденсата используйте гибкий резиновый шланг; закрепите его к выбранной трубе вывода (F 3/8") при помощи металлической обмотки (используйте вывод, расположенный со стороны гидравлических соединений).

Для облечения дренажа конденсата наклоните выводную трубу вниз

примерно на 30 мм/м – избегая образования петель или изгибов на пути вывода.

**- Некоторые обязательные правила**

- ✓ Осуществите вывод воздуха из обменника – при остановленных насосах, воздействуя на клапана вывода, расположенные сбоку креплений самой батареи.
- ✓ Каналы, в частности – подачи, должны быть изолированы при помощи антиконденсационного материала
- ✓ Вблизи оборудования следует предусмотреть панель осмотра для операций по чистке и обслуживанию
- ✓ Установить панель управления на стену Выберите расположение которое было бы без труда достижимо для задания параметров и, при необходимости – для операций по чистке и уходу Избегайте расположения прибора непосредственно под солнечными лучами, на пути потоков холодного или горячего воздуха – а также наличия предметов, препятствующих правильному выявлению температуры

**6 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ**

Электрические подключения осуществлять при отсутствии напряжения, согласно действующим нормативам безопасности Проводка должна осуществляться исключительно квалифицированными специалистами.

**Для каждого термовентилирующего агрегата в сети питания необходимо предусмотреть выключатель (П) с контактами открытия на расстоянии по меньшей мере 3 мм – и соответствующий плавкий предохранитель (F).** Показатели электрической абсорбции приведены на этикетке данных, приведенной на приборе  
В процессе установки строго следуйте электрической схеме в отношении сочетания “прибор-панель управления”

Для осуществления электрических соединений необходимо снять панель, закрывающую электроцит (рисунок 4) для доступа к клеммной панели

Электропровода (питание и управление) должны быть приведены к клеммной панели через зажим для проводов, расположенный на боковой части электроцита, со стороны гидравлических соединений.

**Электрические схемы:**

- рис. 8 **PWN** + встраиваемый коммутатор **CD**
- рис. 9: **PWN** + настенные коммутатор **CDE**
- рис.10: **PWN** + панель управления **TD**
- рис.11: **PWN** + панель управления **TDC**, централизованная инверсия нагрев/охлаждение
- рис.12: **PWN** + **TD4T** с 1 клапаном
- рис.13: **PWN** + **TD4T** с 2 клапанами
- рис.14: **PWN-MICROPROD** (модели **PWN 1x e 2x**)
- рис.15: **PWN-MICROPROD** со схемой мощности **IPM** (модели **PWN 3x**)
- рис.16: **PWN-MICROPROD** с интерфейсом мощности **KP**
- рис.17: **PWN-MICRO D+KP**
- рис.18: **PWN-MICRO D** (модели **PWN 1x e 2x**)
- рис.19: **PWN-MICRO D-IPM** (модели **PWN 3x**)

Подключения, отмеченные пунктиром, должен осуществлять установщик  
Моторы приборов являются ротационными, с 7 скоростями

**ВНИМАНИЕ:**

**ОБЩИЙ провод мотора – БЕЛОГО цвета его неправильное расположение может нанести непоправимые повреждения мотору.**

Со ссылкой на рисунки с 8 по 19, обозначения являются следующими:

- П** Общий выключатель (не поставляется)
- F** Защитный предохранитель (не поставляется)
- 3/7** 3 скорости из 7 имеющихся в наличии
- M** Мотор
- WH** Белый = общий
- BK** Черный= максимальная скорость
- BU** Синий
- BN** Коричневый
- GY** Серый
- GN** Зеленый
- YE** Желтый
- RD** Красный = минимальная скорость
- GNYE** Желтый/зеленый= земля (PE)
- SF** Централизованный селектор функционирования
- VK** Клапан для воды (230V ON-OFF)
- VKS** Клапан холодной воды (230V ON-OFF)
- VKH** Клапан горячей воды (230V ON-OFF)
- KP** Интерфейс мощности для параллельного соединения 4 PWN
- IPM** Схема мощности
- EXT** Вспомогательный внешний контакт
- RHC** Удаленный селектор нагрев/охлаждение (централизованный)

**7 ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА**

Убедитесь в том, что оборудование размещено при положении, гарантирующем требуемый угол наклона  
Убедитесь в том, что труба вывода конденсата не забилась (известковыми отложениями и пр.)  
Проверьте плотность гидравлических соединений.  
убедитесь в том, что все электропровода припаяны прочно(проверку проводить при отсутствии напряжения).  
убедитесь в том, что из теплообменника полностью удален воздух.  
Включить электропитание и убедиться в том, что прибор работает.

**8 ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Канальные приборы PWN**

требуют небольшого количества операций по уходу, сводящихся к периодической чистке воздушного фильтра, теплообменника и проверки эффективности вывода конденсата.

Обслуживание может проводиться только специализированным персоналом.

Во время операций по обслуживанию необходимо уделять особое внимание: случайный контакт с некоторыми металлическими частями может нанести раны; пользоваться защитными перчатками.

При каждом запуске после долгого простоя убедитесь в том, что в теплообменнике нет воздуха.

Оснащенный самосмазывающимися шарикоподшипниками мотор не требует особого ухода.

**По соображениям безопасности перед осуществлением любой операции по обслуживанию или чистке выключите прибор -и отключите его от сети посредством общего выключателя**

**9. ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА**

**Отключите напряжение, установив общий выключатель на 0 (OFF).**

- Получите доступ к оборудованию при помощи панели для осмотра и выньте воздушный фильтр, как показано на РИСУНКЕ 20.
- Если же фильтр находится внутри решетки для забора воздуха, снимите ее, и выполните нижеуказанные действия

Почистите фильтр при помощи теплой воды, либо – при наличии сухой пыли –сжатого воздуха  
Просушив фильтр, установите его на место.

**ЧИСТКА БАТАРЕИ ТЕПЛООБМЕНА**

Перед каждым летним сезоном рекомендуется контролировать состояние обменника – проверяя, не забились ли ребра грязью. Для получения доступа к батарее теплообмена нужно снять панель подачи воздуха (соединенная при помощи каналов или прямоугольного фланца) – а также емкость для сбора конденсата. Добравшись до батареи, почистите ее сжатым при помощи сжатого воздуха или пара под низким давлением, следя за тем, чтобы не повредить лопасти обменника  
Перед каждым началом работы в летний сезон удостоверьтесь в том, что вывод конденсата происходит правильно.

**Должным образом проводимое периодическое обслуживание обеспечит экономию, в том числе - электроэнергию**

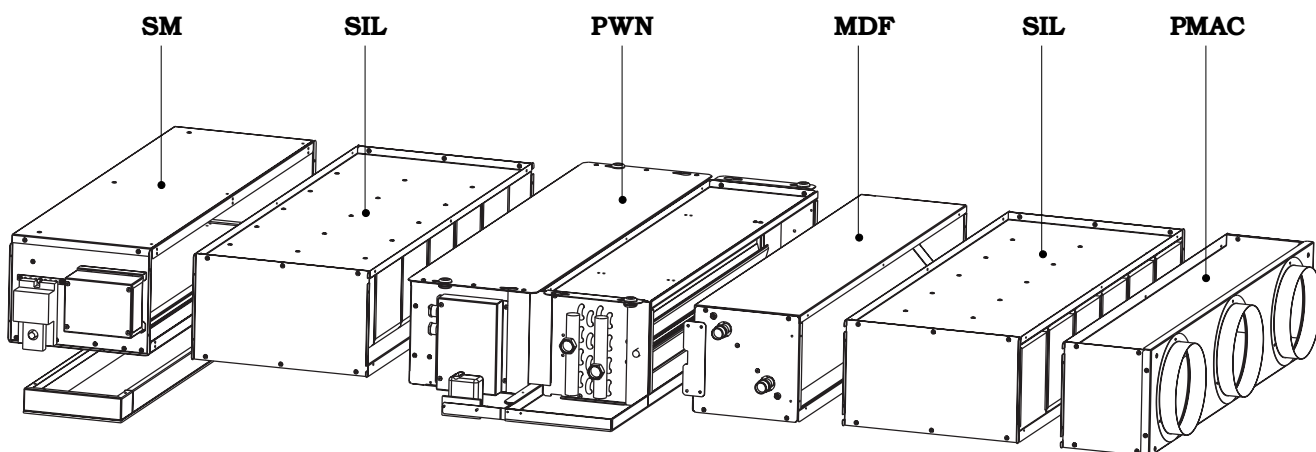
**10 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Если оборудование не функционирует правильно, перед запросом о вмешательстве сервисного центра выполните проверки нижеприведенной таблицы.

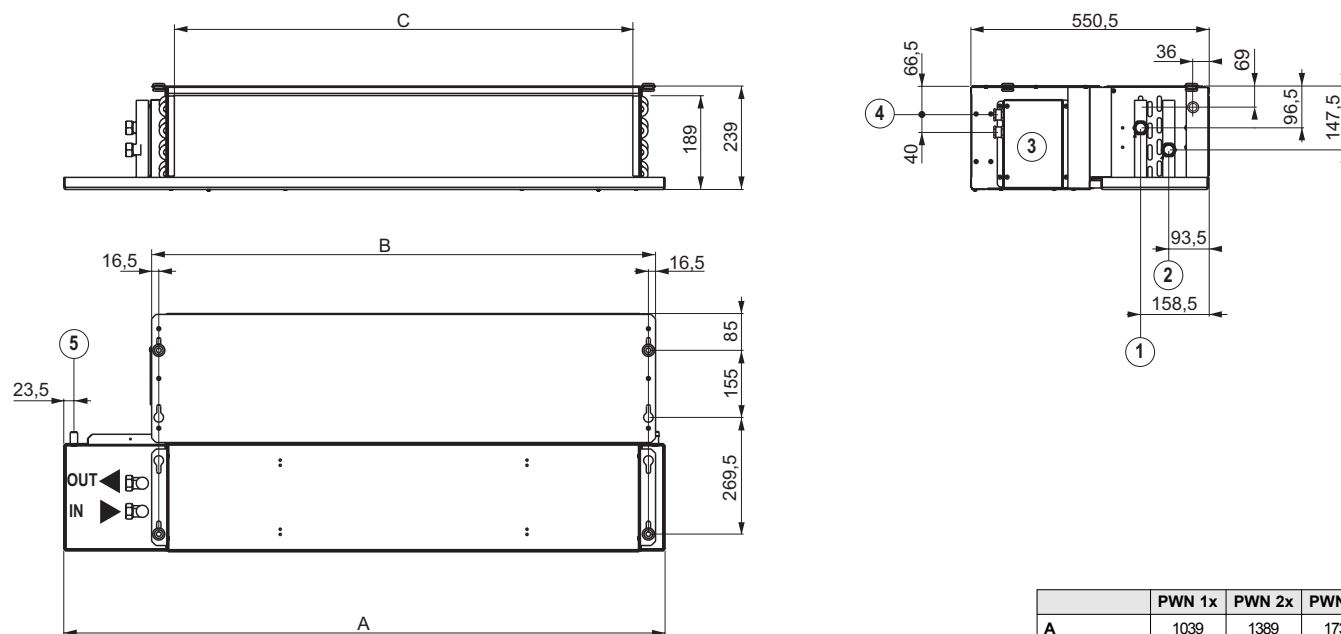
Если проблема не решилась, обратитесь к дистрибьютеру, либо в ближайший сервисный центр.

Проблема	Причина	Решение
Прибор не работает	1 Нет тока 2 Сработал дифференциальный выключатель 3 Выключатель запуска поставлен на 0	1 Вновь подключить прибор к сети 2 Запросить о вмешательстве сервисный центр 3 Запустить прибор, установив выключатель на <b>I</b>
Прибор нагревает, либо плохо охлаждает	1 Воздушный фильтр загрязнен или забился 2 Рядом с подачей или выводом воздуха есть препятствие 3 Внутри теплообменника есть воздух 4 Окна и двери открыты 5 Выбрана минимальная скорость работы	1 Почистить воздушный фильтр 2 Устранить препятствие 3 Запросить о вмешательстве установщика 4 Закрыть двери и/или окна 5 Выбрать среднюю или максимальную скорость
Прибор “теряет” воду	1 Прибор установлен под неправильным углом наклона 2 Забилась труба вывода конденсата	1 Запросить о вмешательстве установщика 2 Запросить о вмешательстве установщика

1

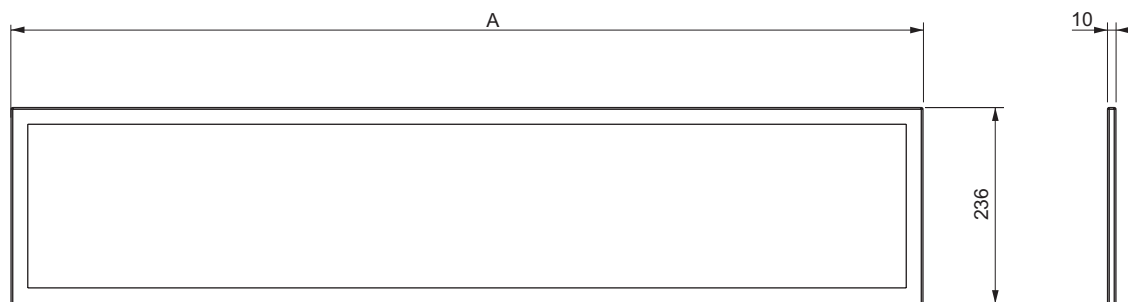


2



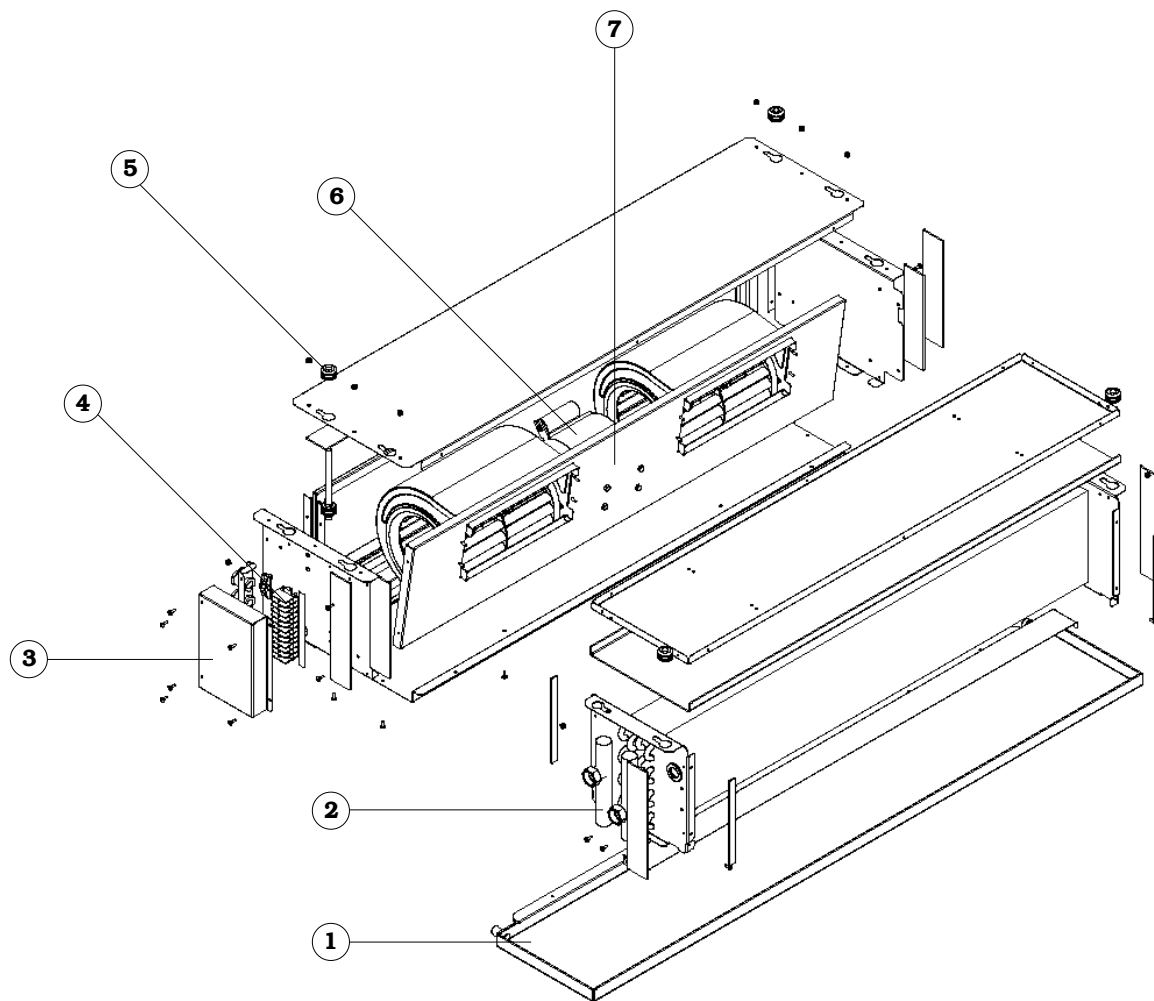
	PWN 1x	PWN 2x	PWN 3x
A	1039	1389	1739
B	814	1164	1514
C	709	1059	1409

3

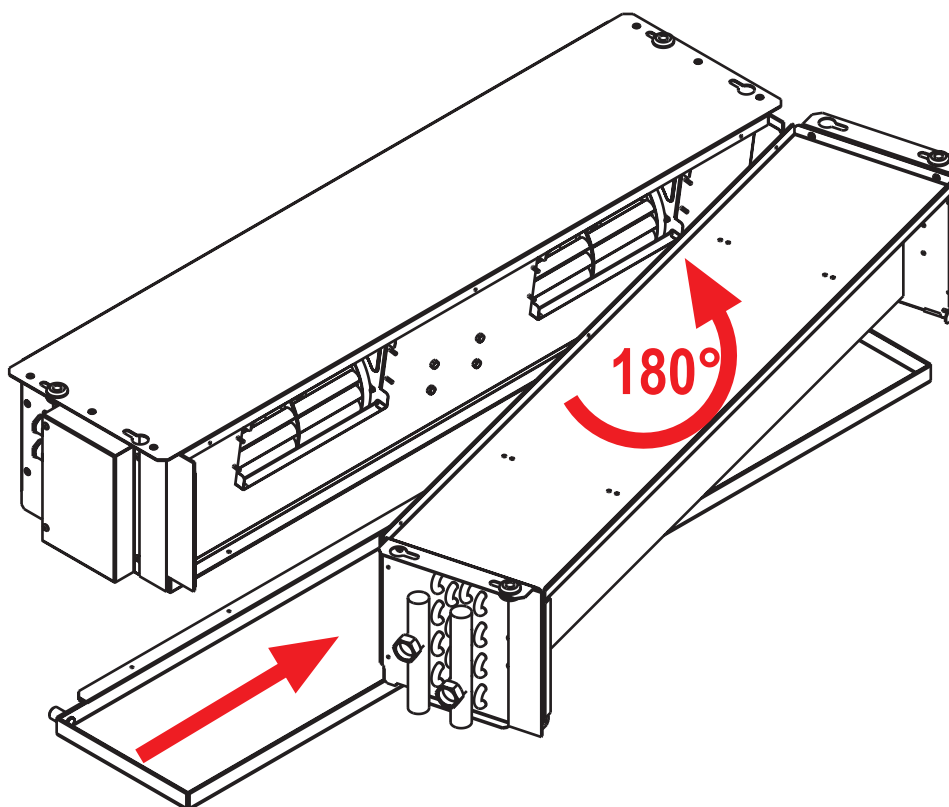


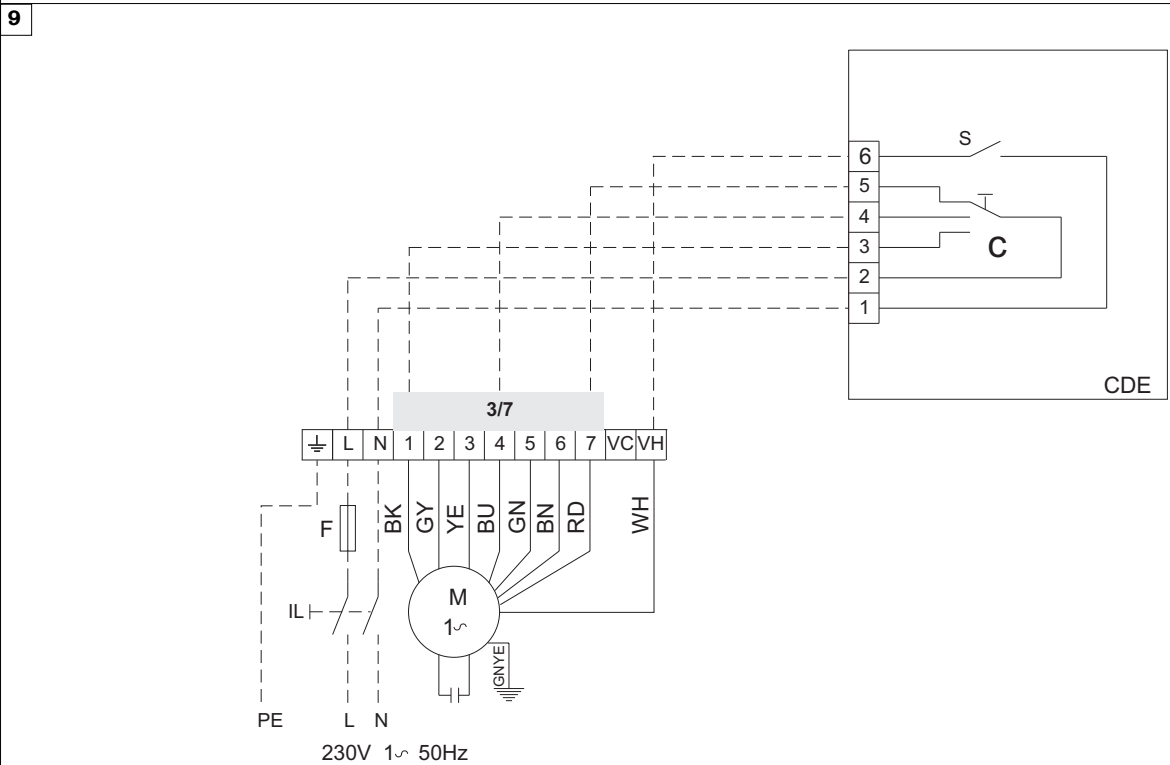
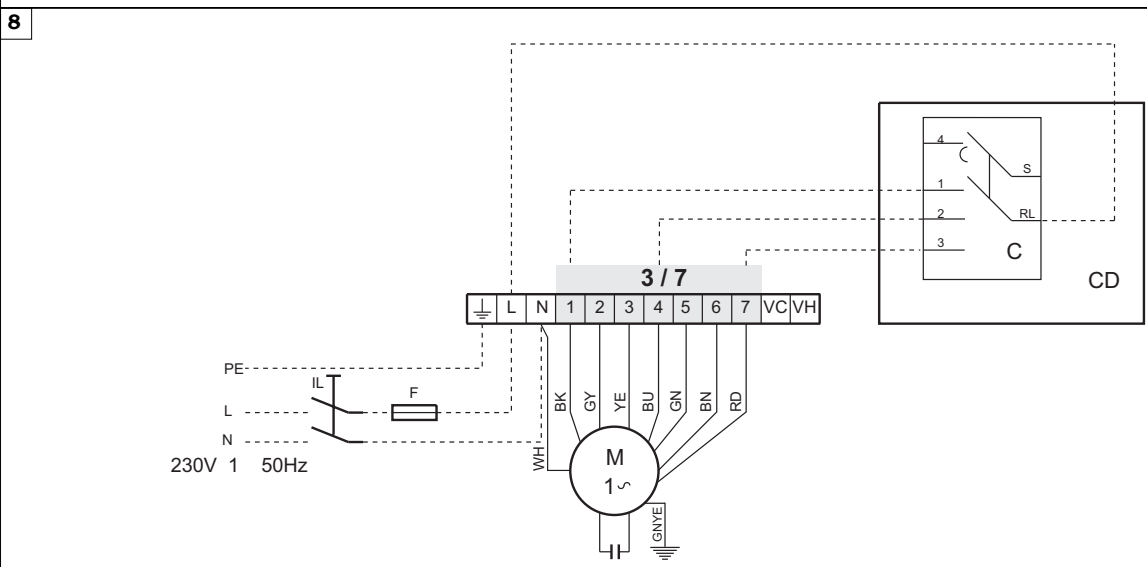
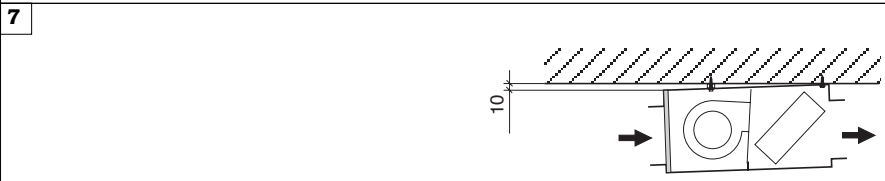
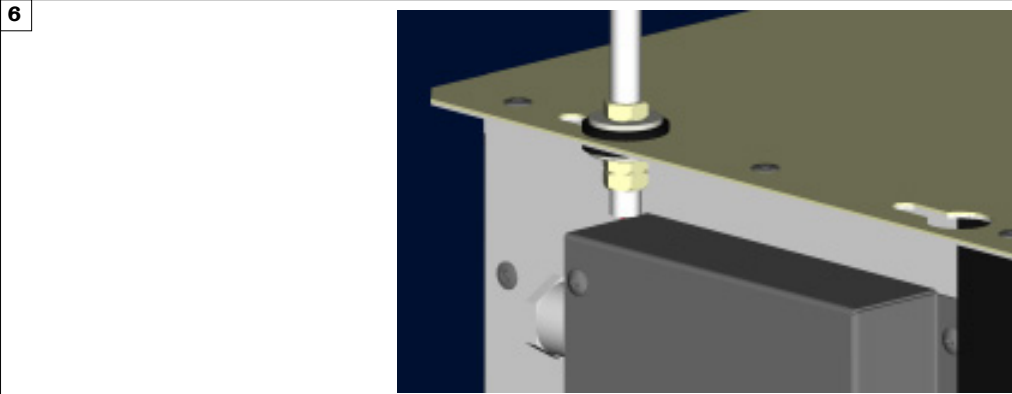
	A
PWN 1x	709
PWN 2x	814
PWN 3x	1039

4

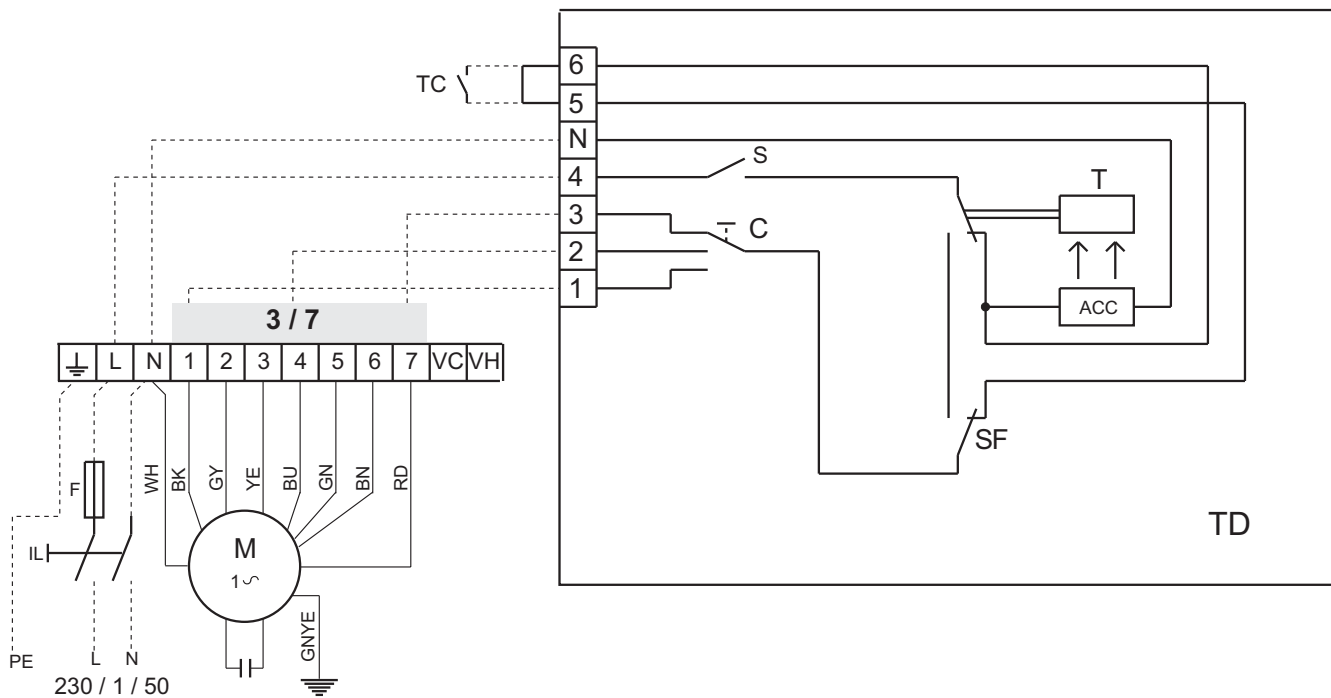


5

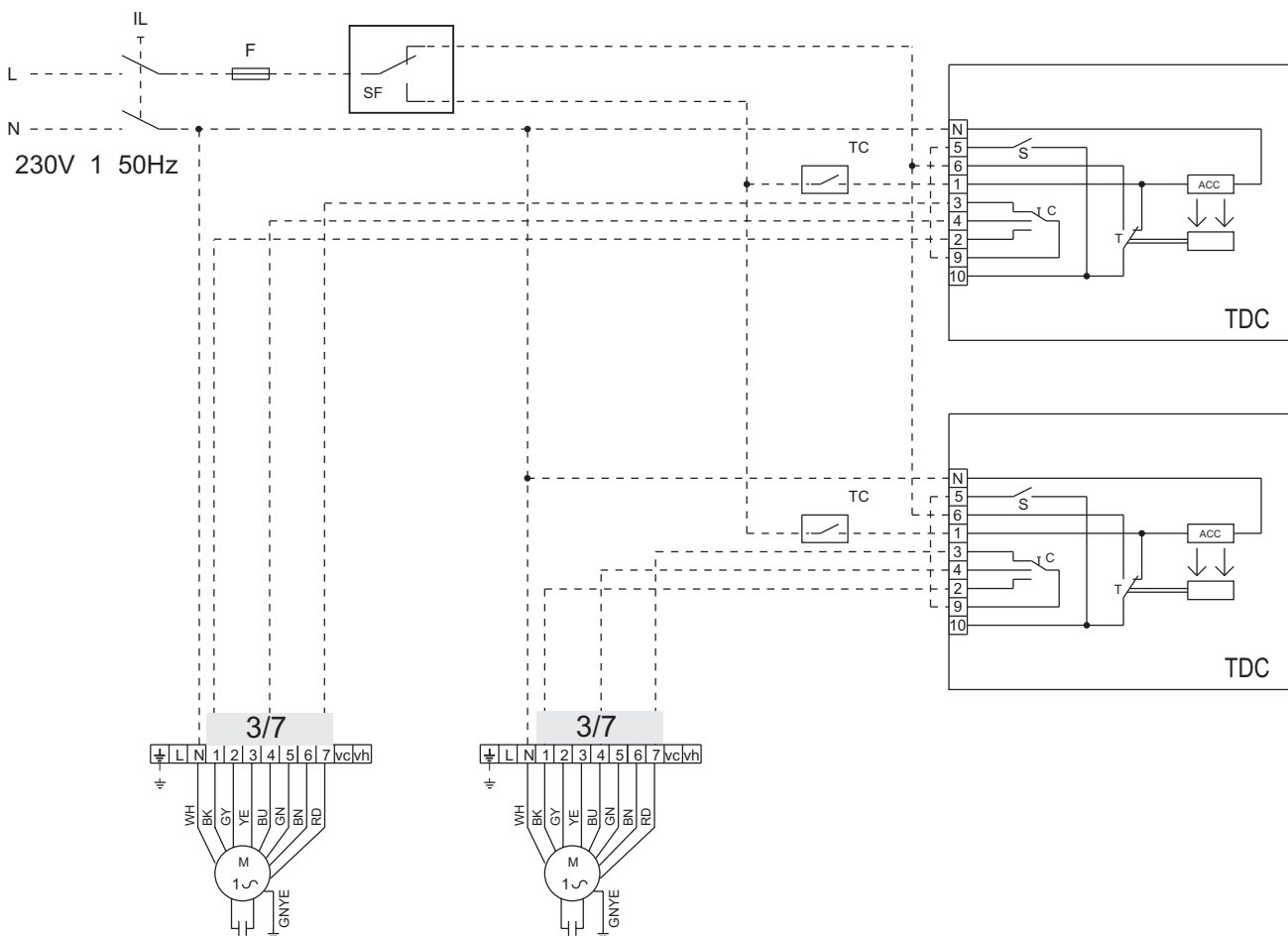




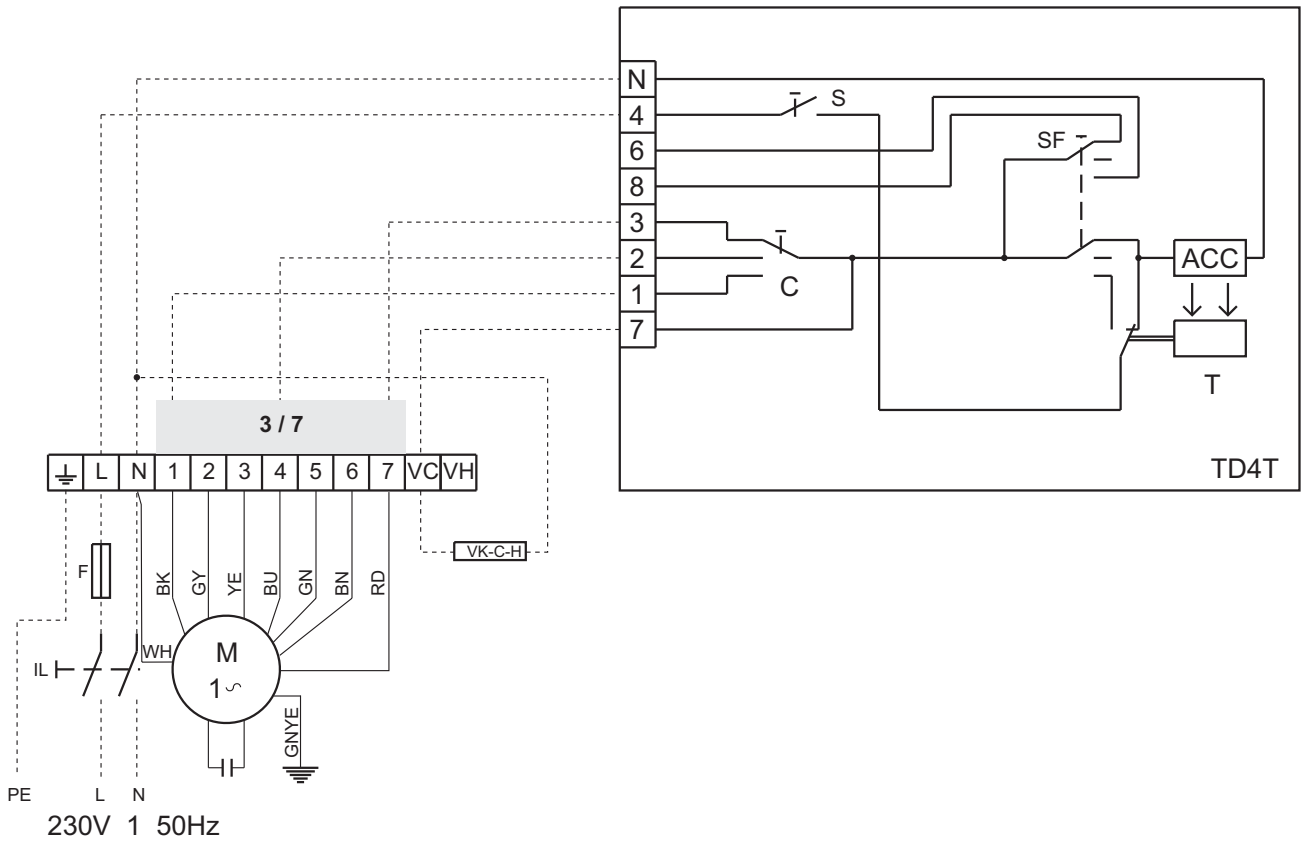
10



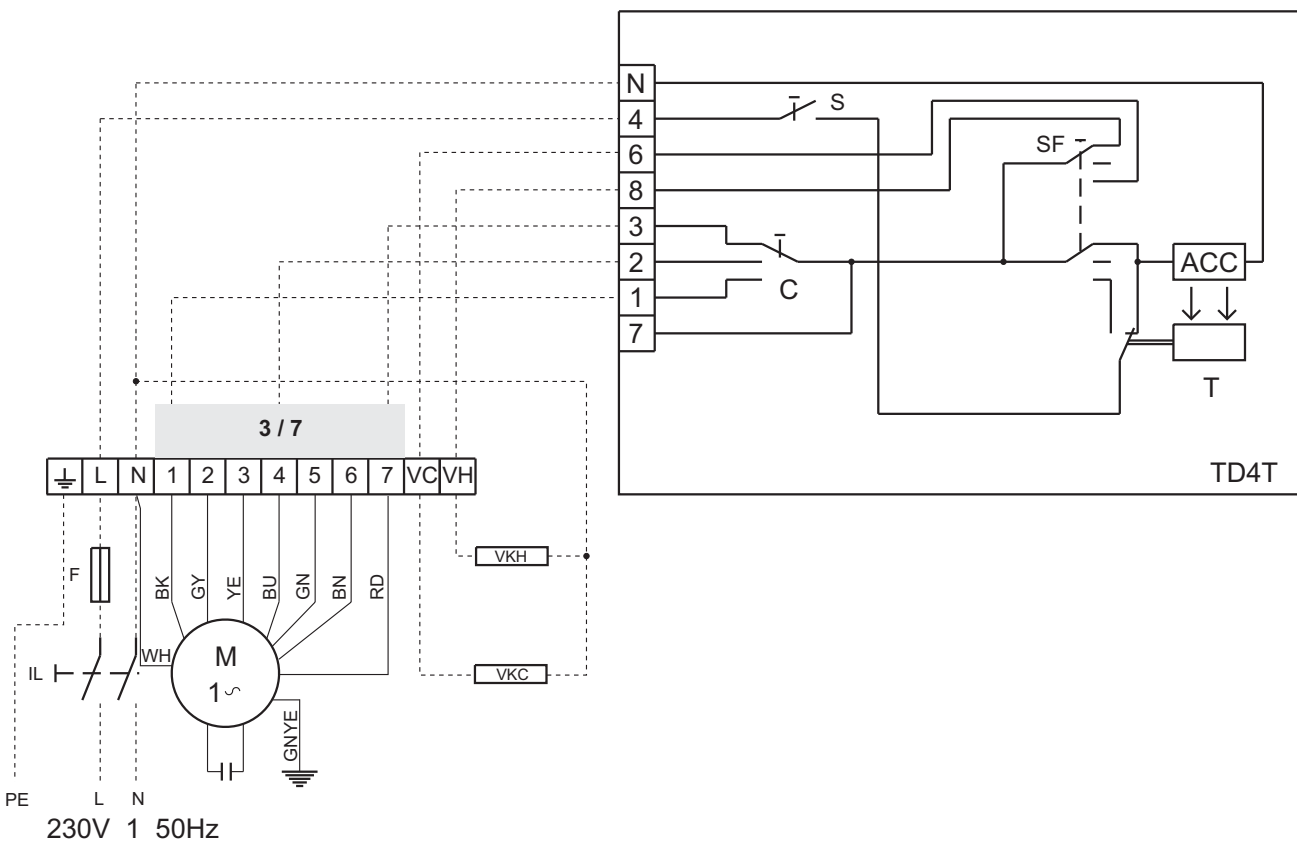
11



12

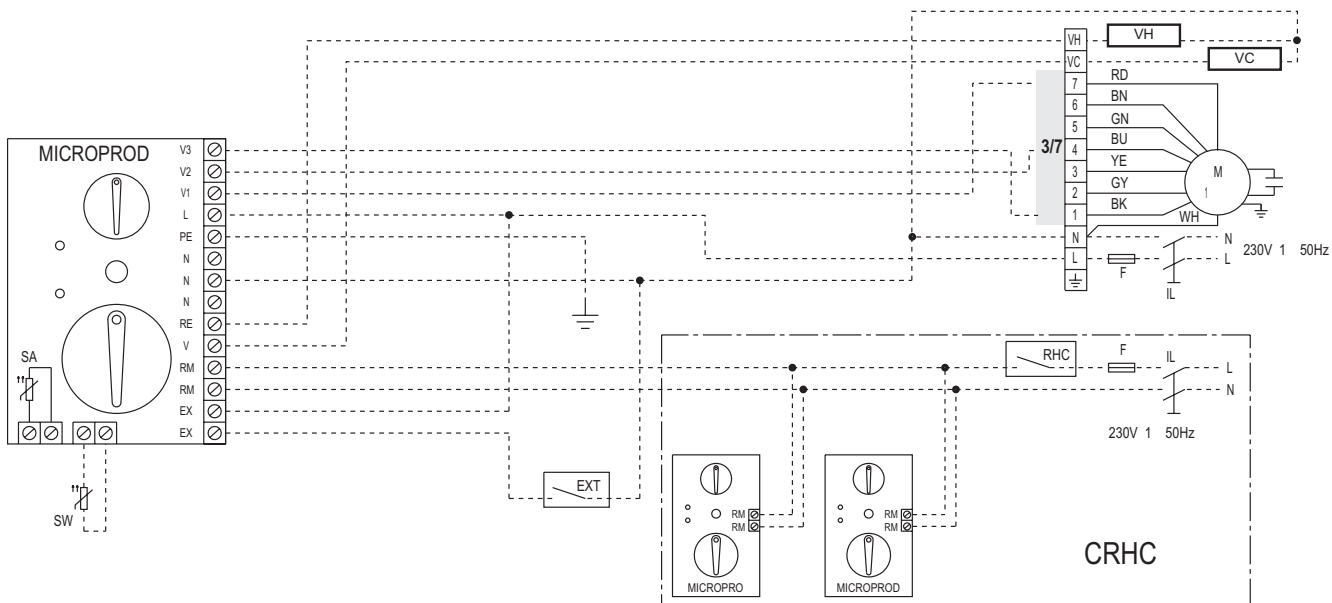


13

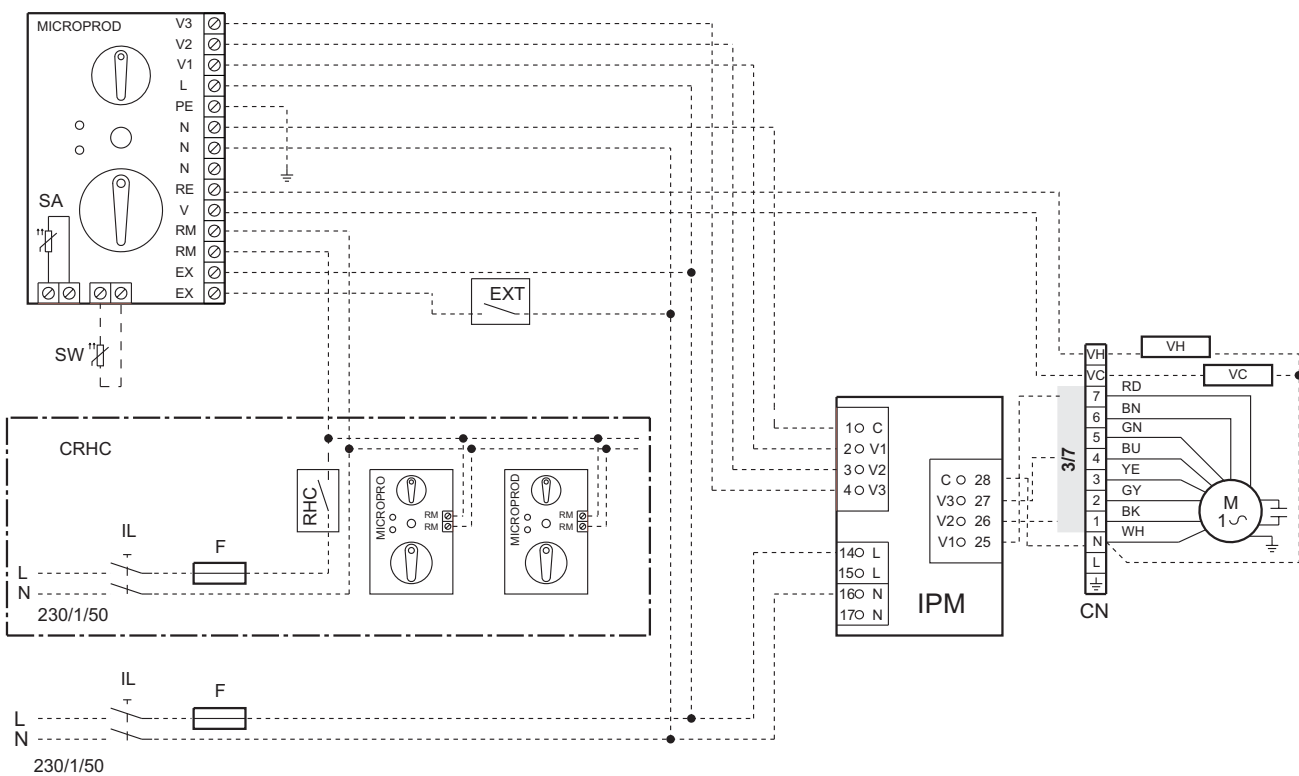




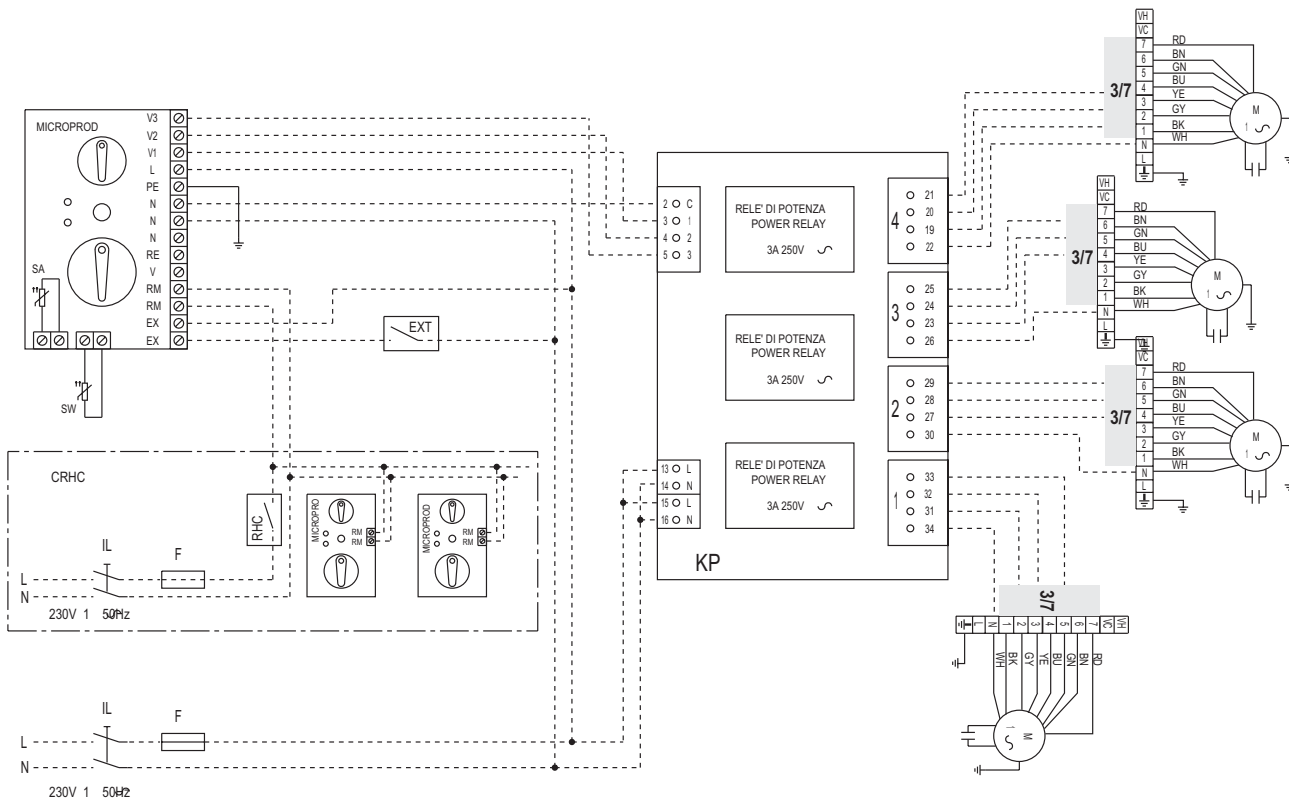
14



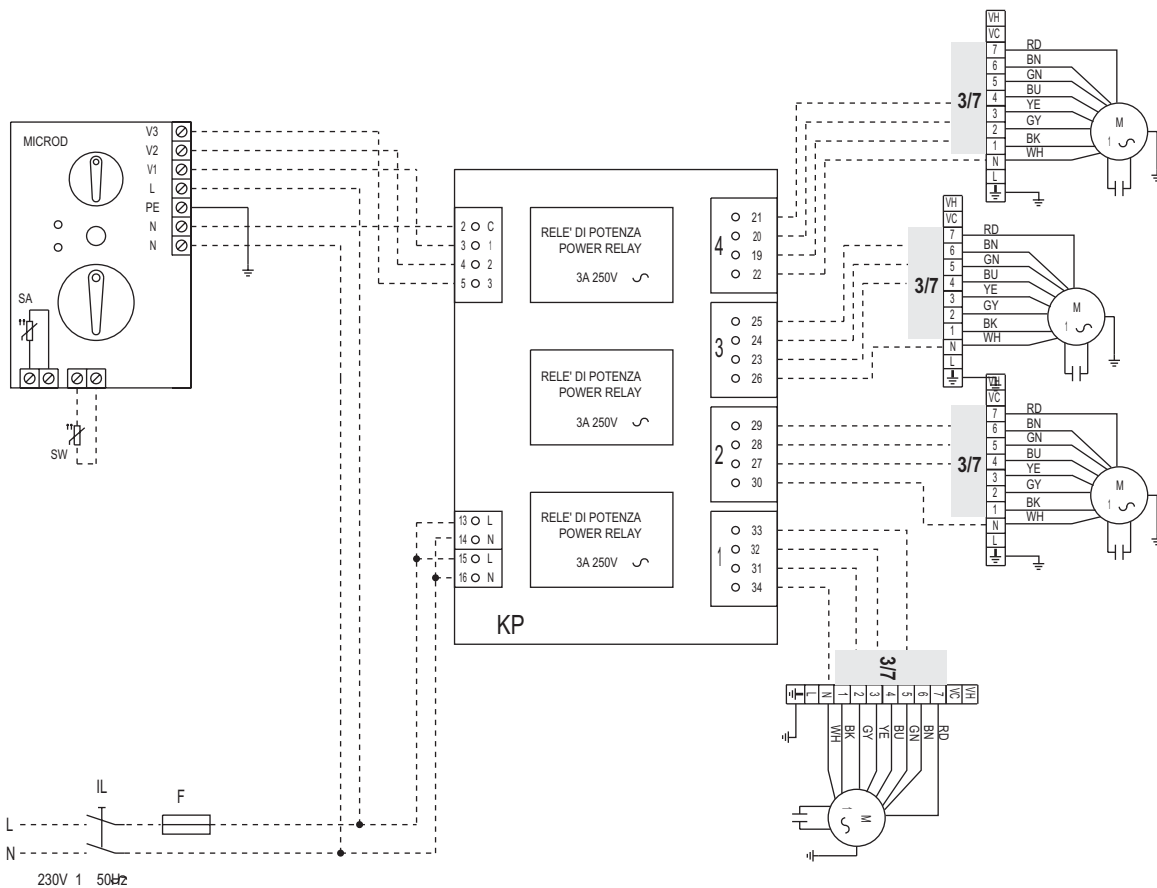
15



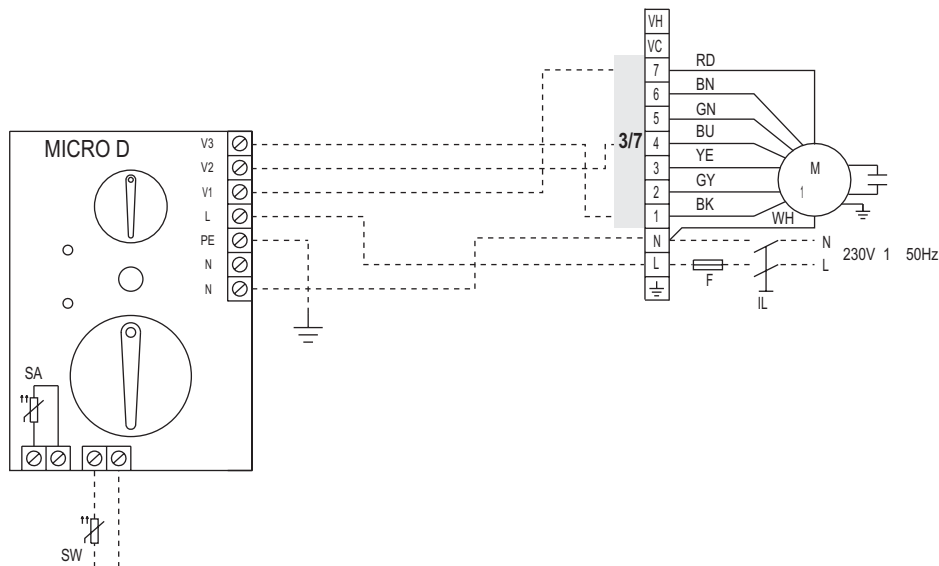
16



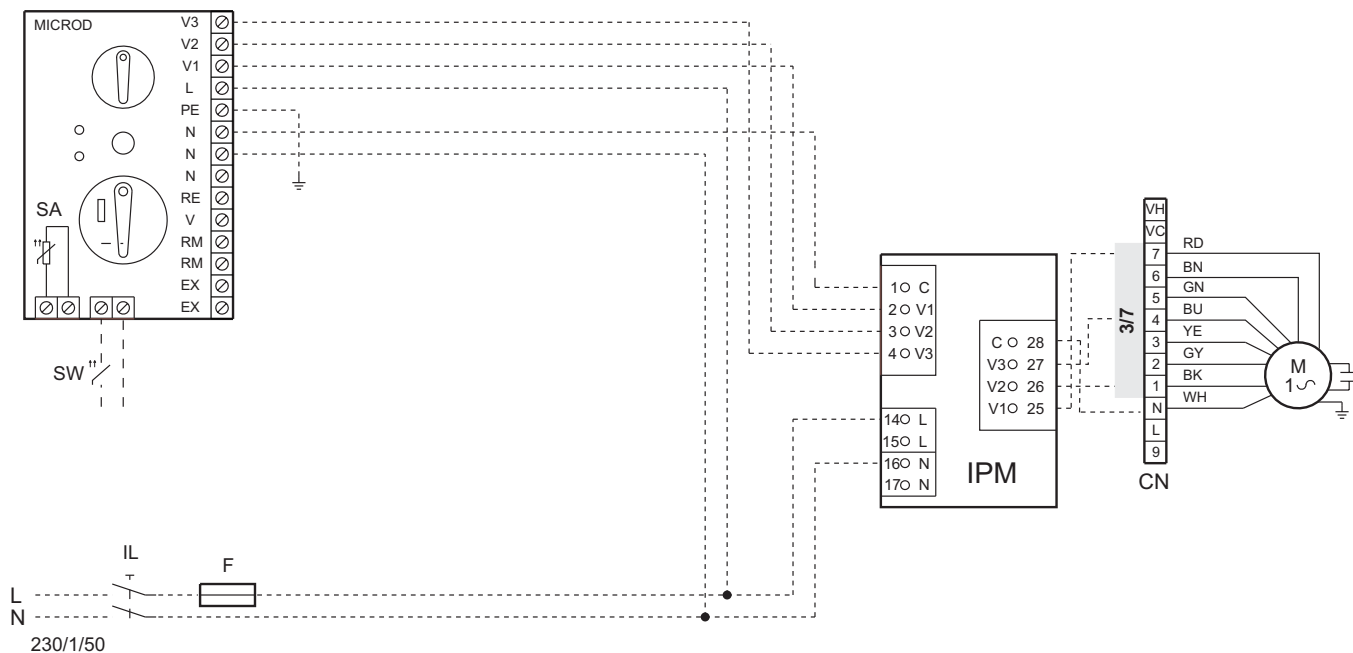
17



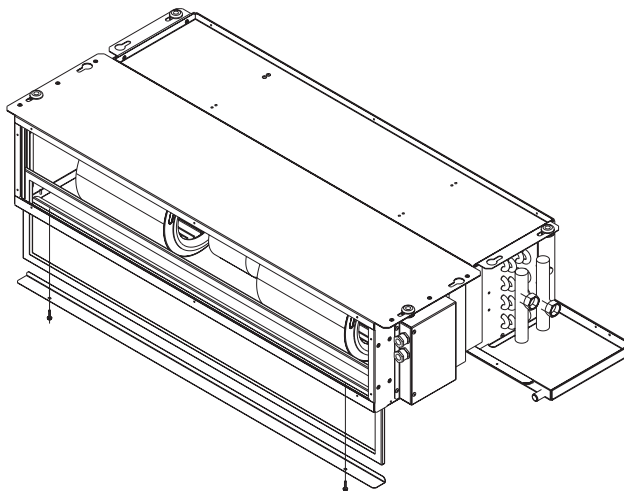
18



19



20



**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ  
КАНАЛЬНЫЕ ПРИБОРЫ GALLETTI**

- 1) **В отношении канальных приборов A/o Galletti предоставляется гарантия на срок 24 месяца со дня доставки пользователю. Гарантия относится к бесплатному ремонту и/или замене компонентов с производственными изъянами или дефектами**
- 2) Гарантия предоставляется фирмой Galletti по констатации изъянов или дефектов компонентов, через уполномоченный фирмой сервисный центр на соответствующей территории.
- 3) Согласно Директиве ЕС 199/44/ЕС, осуществленной Законодательным указом Nr. 24 от 2 февраля 2002 года, гарантия A/o Galletti применима исключительно к продукту, не подразумевая какую-то часть оборудования.
- 4) Дата истечения срока гарантии будет определяться на основе финансового сопроводительного документа. При отсутствии такового Galletti оставляет за собой право определять истечение гарантийного срока на основе даты изготовления.
- 5) По истечении гарантийного срока расходы по необходимым для ремонта запчастям и рабочей силе будут отнесены на счет клиента.
- 6) Согласно определенному законодательными нормами (Законодательный указ 199), обязательство гарантии по отношению к конечному пользователю относится к продавцу (фирме, в которой была сделана покупка) Galletti. Задействует гарантийные процедуры по получению запроса продавца.
- 7) Гарантия Galletti не распространяется на:
  - Действия по контролю, обслуживанию и ремонту, производимые вследствие обычного износа
    - Неправильную или ошибочную установку
      - Ущерб, полученный при транспортировке и/или перемещении, о котором не было заявлено по факту доставки
    - Неправильное использование
    - Электропитание, не предусмотренное данными фабричной таблички
      - Ущерб, нанесенный неавторизованным персоналом - либо вследствие действий неавторизованного персонала
      - Ущерб от воздействия атмосферных явлений либо причиненный вследствие актов вандализма.
- 8) Galletti оставляет за собой право оспаривать действительность гарантии, если вследствие объективной проверки выясняется, что прибор работал до истечения гарантийного срока.
- 9) Виды и условия данной гарантии действительны и применимы исключительно к территории Италии.

**ТОЛЬКО ДЛЯ РЫНКА ИТАЛИИ**



40010 Bentivoglio (BO)  
Via Romagnoli, 12/a  
Tel. 051/8908111  
Fax 051/8908122  
[www.galletti.it](http://www.galletti.it)